

Arbeitsblatt (für Lehrkräfte)

Songtext-Analyse: Paolo Londra, No puedo (mittleres Niveau)

Aus dem Workshop „Songs übersetzen – Sendung machen“ von Maria Meinel

Aufgabe

Hör dir folgenden Song an!
Lies den Text mit!

(<https://www.youtube.com/watch?v=OEVPda1oSYQ>)
(<https://genius.com/Paolo-londra-no-puedo-lyrics>)

Was ist an diesem Text besonders?
Woran erkennt man das?
Wie lässt sich der Rhythmus beschreiben?
Was fällt am Tempo auf?
Gibt es Eigenheiten in Syntax und Wortwahl?

Stichpunkte zur Antwort

- Genre: Latin Trap / R&B / Rap
- argentinisches Spanisch (Varietät)
- Jugendsprache
- Auslassungen (má', pa', lo' momento', tuvimo', velo' etc.)
- rhythmisch abgesetzt, dennoch geschmeidig, melodisch
- auffällige Tempowechsel
(An welchen Stellen? Was sagt das über den Inhalt?)